

ACCU-CHEK® Spirit

Roche

Instructions for use

3.15 ml cartridge system



ACCU-CHEK®

Rx only

Made in Poland

ACCU-CHEK, ACCU-CHEK SPIRIT and ACCU-CHEK SPIRIT COMBO are trademarks of Roche.

© 2018 Roche Diabetes Care

In US distributed by:

Roche Diabetes Care Inc.
Indianapolis, IN 46256, **USA**
Toll Free 1-800-280-7801



Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-check.com

CE 0088

04949048001/1 Last update: 2018-02

1



2



(EN) Intended use

The Accu-Chek Spirit 3.15 ml cartridge system is an insulin reservoir for use with compatible Accu-Chek insulin pumps and Accu-Chek infusion sets with a standard luer-lock connector.



- Take a close look at these instructions for use before using the cartridge system. Also read the User's Manual of the insulin pump and the instructions for use of the infusion set.
- The cartridge system contains small parts. There is a risk of suffocation if small parts are swallowed. Keep all parts of the cartridge system away from persons who may not be aware of the risks and may put small parts in their mouth, for example, small children.

Australia

Accu-Chek Enquiry Line: 1800 251 816

Pump Support: 1800 633 457

www.accu-chek.com.au

New Zealand

Accu-Chek Enquiry Line: 0800 80 22 99

Pump Hotline: 0800 696 696

www.accu-chek.co.nz

Singapore

Accu-Chek ExtraCare line: 6272 9200

www.accu-chek.com.sg

Roche Diabetes Care South Africa (Pty) Ltd.

Hertford Office Park, 90 Bekker Road

Vorna Valley, 1686

South Africa

Tel: +27 (11) 504 4600

www.accu-chek.co.za

Distributed in the United Kingdom by:

Roche Diabetes Care Limited

Charles Avenue, Burgess Hill

West Sussex, RH15 9RY, **United Kingdom**

Accu-Chek Pump Careline ¹⁾:

UK Freephone number: 0800 731 22 91

ROI Freephone number: 1 800 88 23 51

¹⁾ calls may be recorded for training purposes

Some mobile operators may charge

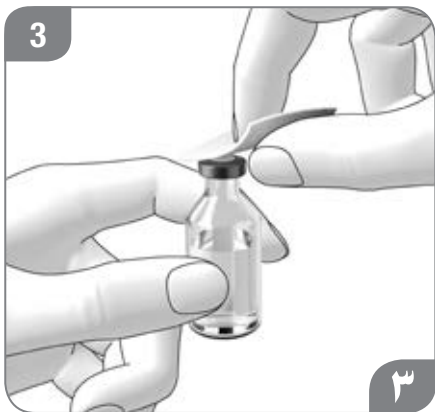
for calls to these numbers.

burgesshill.insulinpumps@roche.com

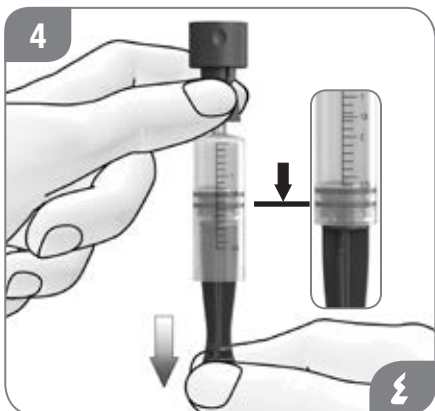
www.accu-chek.co.uk

www.accu-chek.ie

3



4

**In US, distributed by:**

Roche Diabetes Care, Inc.
Indianapolis, IN 46256, USA

Toll Free: 1-800-280-7801

Accu-Chek Customer Care Service Center: 1-800-688-4578

www.accu-chek.com

Canada

Accu-Chek Pump Support: 1-800-688-4578 (toll free)

www.accu-chek.ca

(DE) Vorgesehene Anwendung

Das Accu-Chek Spirit 3,15-ml-Ampullensystem ist ein Insulinreservoir für die Verwendung mit passenden Accu-Chek Insulinpumpen und Accu-Chek Infusionssets mit Standard-Luer-Lock-Anschluss.



- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Ampullensystem verwenden. Lesen Sie zusätzlich die Gebrauchsanweisungen der Insulinpumpe und des Infusionssets.

- Das Ampullensystem enthält kleine Teile. Es besteht Erstickungsgefahr, wenn kleine Teile verschluckt werden. Bewahren Sie alle Bestandteile des Ampullensystems außerhalb der Reichweite von Menschen auf, die sich der Gefahr nicht bewusst sind und kleine Teile in den Mund nehmen könnten, z. B. kleine Kinder.

Deutschland

Accu-Chek Kunden Service Center:
Kostenfreie Telefonnummer 0800 4466800

Montag bis Freitag: 08:00 bis 18:00 Uhr

www.accu-chek.de

Schweiz

Accu-Chek Kundenservice 0800 11 00 11 gebührenfrei

www.accu-chek.ch

Österreich

Accu-Chek Kunden Service Center: +43 1 277 27-596

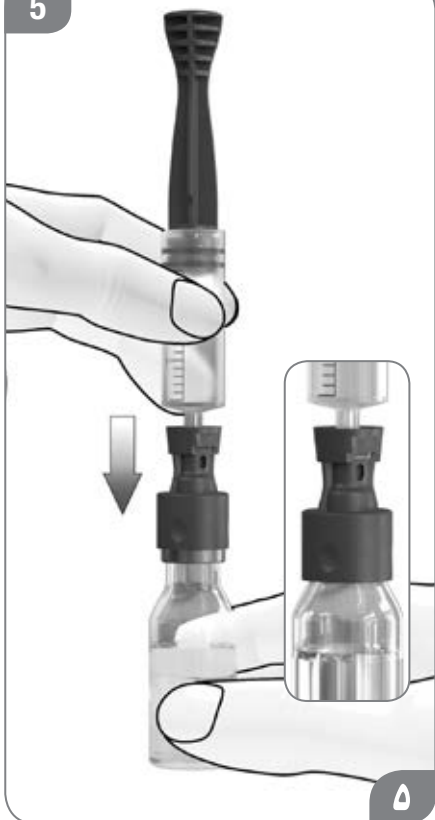
www.accu-chek.at

Belgien

Tel: 0800-93626 (Accu-Chek Service)

www.accu-chek.be

5



Luxemburg

PROPHAC S.à r.l.

5, Rangwee

L-2412 Howald

B.P. 2063 L-1020 Luxembourg

Phone +352 482 482 888

diagnostics@prophac.lu

(FR) Utilisation prévue

Le système de cartouche Accu-Chek Spirit de 3,15 ml est un réservoir d'insuline destiné à être utilisé avec des pompes à insuline Accu-Chek et des dispositifs de perfusion Accu-Chek correspondants et équipés d'un embout Luer-lock standard.



- Lisez attentivement ces instructions d'utilisation avant d'utiliser le système de cartouche Accu-Chek Spirit de 3,15 ml. Lisez également les instructions d'utilisation de la pompe à insuline et du dispositif de perfusion.

- Le système de cartouche contient de petites pièces. Il existe un risque d'étouffement en cas d'ingestion des petites pièces. Conservez tous les composants du système de cartouche hors de la portée des personnes qui ne sont pas conscientes du danger et sont susceptibles d'ingérer de petites pièces, comme les enfants en bas âge.

Distribué en France par :

Roche Diabetes Care France SAS

2, Avenue du Vercors, B.P. 59

38240 Meylan Cedex, **France**

www.accu-chek.fr

Service après-vente : contactez votre prestataire de service

Suisse

Service clientèle Accu-Chek 0800 11 00 11 appel gratuit

www.accu-chek.ch

Belgique

Tél: 0800-93626 (Accu-Chek Service)

www.accu-chek.be

Canada

Support pour la pompe Accu-Chek :

1-800-688-4578 (sans frais)

www.accu-chek.ca

6



Luxembourg

PROPHAC S.à r.l.
5, Rangwee
L-2412 Howald
B.P. 2063 L-1020 Luxembourg
Phone +352 482 482 888
diagnostics@prophac.lu

IT Uso previsto

La sistema-cartuccia Accu-Chek Spirit da 3,15 ml è un serbatoio per insulina e può essere utilizzata con microinfusori per insulina Accu-Chek compatibili e con set d'infusione Accu-Chek provvisti di connessione luer-lock standard.



- Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare la sistema-cartuccia. Inoltre, leggere le informazioni per l'uso del microinfusore per insulina e del set d'infusione.

- La sistema-cartuccia contiene parti di piccole dimensioni. Sussiste pericolo di soffocamento se vengono ingerite parti di piccole dimensioni. Conservare tutti i componenti della sistema-cartuccia fuori dalla portata di persone, p. es. bambini piccoli, che non sono consapevoli del pericolo o che potrebbero ingerire le parti di piccole dimensioni.

Italia

Servizio Assistenza: Numero Verde 800 089 300
www.accu-chek.it

Svizzera

Servizio clienti Accu-Chek 0800 11 00 11 gratuito
www.accu-chek.ch

ES Uso previsto

El sistema de cartucho Accu-Chek Spirit de 3,15 ml es un reservorio de insulina para el uso con el sistema de infusión de insulina Accu-Chek correspondiente y los sets de infusión Accu-Chek con conector de cierre luer estándar.



- Lea estas instrucciones de uso detenidamente antes de utilizar el sistema de cartucho. Lea además las instrucciones de uso del sistema de infusión de insulina y del set de infusión.

- El sistema de cartucho contiene piezas pequeñas. Existe peligro de asfixia cuando se tragan las piezas pequeñas.

7



Conserve los componentes del sistema de cartucho fuera del alcance de personas que no son conscientes del peligro y podrían introducirse piezas pequeñas en la boca, p. ej. niños pequeños.

España

Línea de Atención al Cliente: 900 400 000
www.accu-chek.es

Chile

Servicio de atención al cliente: Línea Gratuita: 800 471 800
www.accu-chek.cl

República Argentina

Importado y distribuido por:
 Roche Diabetes Care Argentina S.A.
 Otto Krause 4650 – Dock 25 – Tortuguitas
 (CP 1667), Provincia de Buenos Aires
 Centro de servicio y atención al cliente:
 0800-333-6081 o 0800-333-6365
www.accu-chek.com.ar
 Autorizado por ANMAT - Certificado N° PM-2276-3
 Director Técnico: Dr. Ernesto Espino – Farmacéutico

México

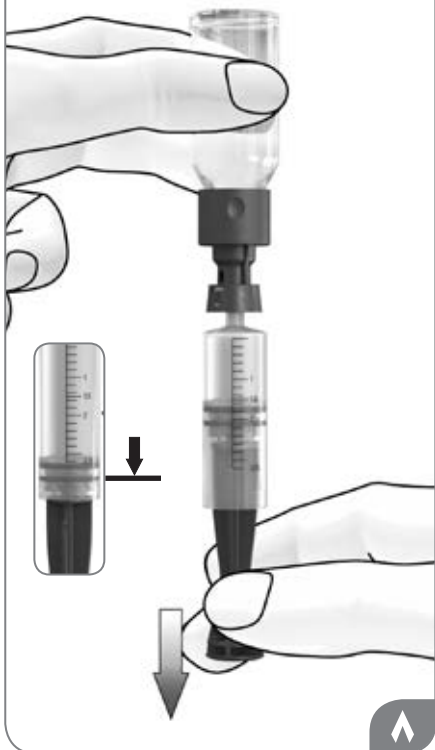
Oficinas / Atención al Cliente Centro Accu-Chek:
 Dudas o comentarios: Llame sin costo 01 800-90 80 600
www.accu-chek.com.mx

(PT) Utilização prevista

O sistema de cartucho Accu-Chek Spirit de 3,15 ml é um reservatório de insulina para a utilização com uma bomba de insulina/um SICI Accu-Chek adequado e conjuntos de infusão Accu-Chek com um conector luer-lock estandardizado.



- Ler cuidadosamente as instruções de utilização antes de utilizar o sistema de cartucho. Além disso, ler também os manuais de utilização da bomba de insulina/do SICI e do conjunto de infusão.
- O sistema de cartucho contém peças pequenas. Existe o perigo de asfixia em caso de ingestão das peças pequenas. Conservar todos os componentes do sistema de cartucho fora do alcance de pessoas que desconheçam os riscos e sejam capazes de pôr uma peça pequena na boca, como, por exemplo, crianças pequenas.



Portugal

Linha de Assistência a Clientes 800 911 912
(dias úteis: 8h30 – 18h30)
www.accu-chek.pt

Importado e Distribuído por:
Roche Diabetes Care Brasil Ltda.
Av. Engenheiro Billings, 1.729 – Prédio 38/Térreo
CEP: 05321-010 – Jaguaré – São Paulo/SP – **Brasil**
CNPJ: 23.552.212/0001-87
Central de Relacionamento
Accu-Chek Responde: 0800 77 20 126
www.accu-chek.com.br

(NL) Toepassing

De Accu-Chek Spirit kunstofampul 3,15 ml met vulhulp is een insulinereservoir voor gebruik met bijbehorende Accu-Chek-insulinepompen en Accu-Chek-infusiesets met standaard-luer-lock-aansluiting.



- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het ampulstelsel gebruikt. Lees daarnaast de gebruiksaanwijzingen van de insulinepomp en van de infusieset.
- Het ampulstelsel bevat kleine onderdelen. Er bestaat verstikkingsgevaar, als kleine onderdelen ingeslikt worden. Bewaar alle onderdelen van het ampulstelsel buiten het bereik van mensen die zich van dit gevaar niet bewust zijn en kleine onderdelen in de mond kunnen nemen, zoals b.v. kleine kinderen.

Nederland

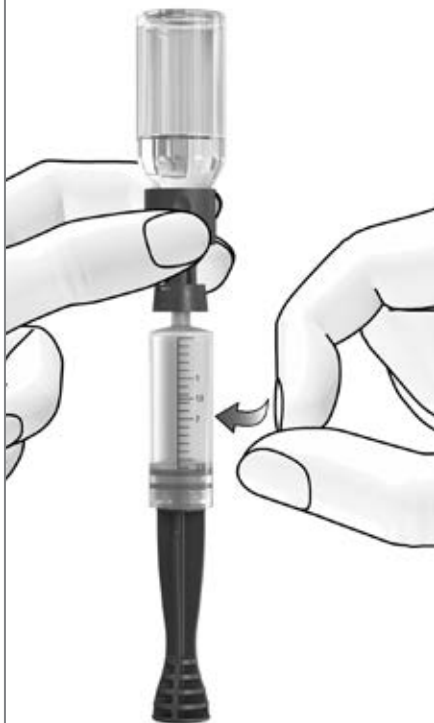
Accu-Chek Diabetes Service Tel. 0800-022 05 85
www.accu-chek.nl

België

Tel: 0800-93626 (Accu-Chek Service)
www.accu-chek.be

(DA) Tilsigtet anvendelse

Accu-Chek Spirit 3,15 ml ampulsystemet er et insulinreservoir til brug med passende Accu-Chek insulinpumpe og Accu-Chek infusionsæt med standard-luerlås.



• Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, inden du anvender ampulsystemet. Læs desuden brugsanvisningerne til insulinpumpen og infusionssættet.

• Ampulsystemet indeholder små dele. Der er fare for kvælning, hvis smådele sluges. Opbevar alle bestanddele af ampulsystemet uden for rækkevidde af mennesker, som ikke er bevidste om denne risiko og kan finde på at tage små dele i munden, det gælder f.eks. små børn.

Danmark

Accu-Chek Kundeservice:

Tlf. 36 39 99 54

www.accu-chek.dk

(NO) Bruksområde

Accu-Chek Spirit 3,15 ml-ampullesystem er et insulinreservoar til bruk på passende Accu-Chek-insulinpumper og Accu-Chek-infusjonssett med standard luerlåskobling.



• Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker ampullesystemet. Les også bruksanvisningene for insulinpumpen og infusjonssettet.

• Ampullesystemet inneholder små deler. Det er fare for kvelning, dersom små deler svelges. Oppbevar alle deler av ampullesystemet utilgjengelig for mennesker som er uvitende om faren og kunne ta små deler i munnen, f.eks. små barn.

Norge

Accu-Chek Kundesenter: 815 00 510

www.accu-chek.no

(SV) Avsedd användning

Accu-Chek Spirit 3,15 ml-ampullsystemet är en insulinbehållare för användning med kompatibla Accu-Chek-insulinpumpar och Accu-Chek-infusionsset med luer-lås-koppling i standardutförande.



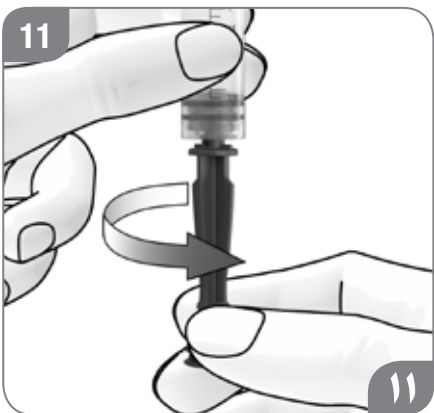
• Läs bruksanvisningen noga innan du använder ampullsystemet. Läs även bruksanvisningarna till insulinpumpen och infusionssetet.

• Ampullsystemet innehåller smådelar. Det finns risk för kvävning om smådelar sväljs. Förvara alla delar som ingår i ampullsystemet utom räckhåll för personer som inte är kapabla att bedöma riskerna och därför kan stoppa smådelar i munnen, till exempel små barn.

10



11



Sverige

Accu-Chek Kundsupport: Telefon: 020-41 00 42

E-post: info@accu-chek.se

www.accu-chek.se

Finland

Kundtjänsttelefon: 0800 92066 (kostnadsfri)

www.accu-chek.fi

(FI) Käyttötarkoitus

Accu-Chek Spirit 3,15 ml:n ampullijärjestelmä on insuliinisäiliö, jota käytetään tavallisella luer-liittimellä varustetuissa, yhteensopivissa Accu-Chek-insuliinipumpuissa ja Accu-Chek-infuusioseteissä.



- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin otat ampullijärjestelmän käyttöön. Lue myös insuliinipumpun ja infuusiosetin käyttöohjeet.

- Ampullijärjestelmä sisältää pieniä osia. Pienet osat aiheuttavat tukehtumisvaaran joutuessaan nieluun. Pidä kaikki ampullijärjestelmän osat poissa sellaisten ihmisten (esim. pienten lasten) ulottuvilta, jotka eivät ymmärrä vaaraa ja saattaisivat laittaa pieniä osia suuhunsa.

Suomi

Asiakaspalvelupuhelin: 0800 92066 (maksuton)

www.accu-chek.fi

(ΕΛ) Προβλεπόμενη χρήση

Το σύστημα αμπούλας Accu-Chek Spirit 3,15 ml είναι μια δεξαμενή ινσουλίνης για χρήση με κατάλληλες αντλίες ινσουλίνης Accu-Chek και σετ έγχυσης Accu-Chek με τυποποιημένο σύνδεσμο τύπου luer-lock.



- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε το σύστημα αμπούλας. Διαβάστε επίσης τις οδηγίες χρήσης της αντλίας ινσουλίνης και του σετ έγχυσης.

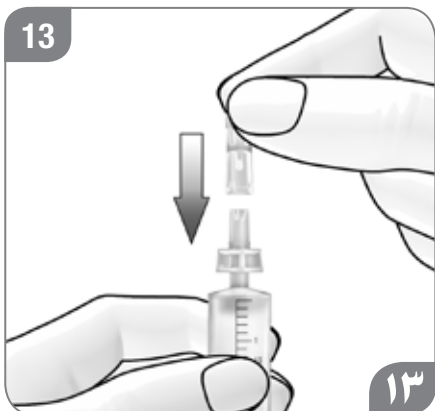
- Το σύστημα αμπούλας περιέχει μικρά τεμάχια. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας σε περίπτωση κατάποσης μικρών τεμαχίων. Φυλάσσετε όλα τα εξαρτήματα του συστήματος αμπούλας μακριά από άτομα που δεν είναι σε θέση να συνειδητοποιήσουν τον κίνδυνο και θα μπορούσαν να βάλουν στο στόμα τους μικρά τεμάχια, π.χ. τα μικρά παιδιά.

12



12

13



13

Ελλάδα

Κέντρο εξυπηρέτησης πελατών και τεχνικής υποστήριξης:

Τηλ.: 210 2703700

Δωρεάν Γραμμή Εξυπηρέτησης Πελατών Διαβήτη:

800 11 71000

24ωρη Γραμμή Τεχνικής Υποστήριξης Αντλίας Ινσουλίνης:

800 11 61010

PL Przewidziane zastosowanie

Ampułka systemowa 3,15 ml Accu-Chek Spirit to zbiorniczek do insuliny do stosowania z pasującymi pompami insulinowymi Accu-Chek oraz zestawami infuzyjnymi Accu-Chek ze standardowym złączem luer-lock.



- Przed użyciem ampułki systemowej należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Zaleca się także zapoznanie się z instrukcją obsługi pompy insulinowej oraz zestawu infuzyjnego.

- Ampułka systemowa zawiera małe elementy. Połknięcie małych elementów może grozić uduszeniem. Wszystkie części składowe ampułki systemowej należy przechowywać poza zasięgiem osób, które są nieświadome tego zagrożenia i mogą włożyć małe elementy do ust, np. poza zasięgiem małych dzieci.

Polska

Obsługa klienta:

Telefon: +48 22 481 55 55

www.accu-chek.pl

Infolinia na terenie Polski: 801 080 104*

*Opłata za połączenie jest zgodna z planem taryfikacyjnym danego operatora

CS Zamýšlené použití

Zásobníkový systém Accu-Chek Spirit 3,15 ml je zásobník pro inzulín určený k použití s vhodnými inzulínovými pumpami Accu-Chek a infuzními sety Accu-Chek se standardními konektory typu luer.



- Než začnete zásobníkový systém používat, přečtěte si důkladně tento návod k použití. Přečtěte si také návod k použití inzulínové pumpy a infuzního setu.
- Zásobníkový systém obsahuje drobné díly. Při spolknutí drobných dílů hrozí nebezpečí udušení. Všechny součásti zásobníkového systému uchovávejte mimo dosah osob, které si tohoto nebezpečí nejsou vědomy a mohly by si drobné součásti vložit do úst, např. malé děti.

Česká republika

Zákaznická linka: (+420) 724 133 301

www.accu-chek.cz

SK Určené použitie

Zásobníkový systém Accu-Chek Spirit 3,15 ml je zásobník inzulínu na použitie s vhodnými inzulínovými pumpami Accu-Chek a s infúznymi súpravami Accu-Chek s bežným konektorom luer lock.



- Prečítajte si starostlivo tento návod na použitie skôr, ako použijete zásobníkový systém. Prečítajte si navyše návod na použitie inzulínovej pumpy a infúznej súpravy.
- Zásobníkový systém neobsahuje žiadne malé diely. Pri prehltnutí malých dielov existuje nebezpečenstvo zadusenía. Všetky súčasti zásobníkového systému uschovajte mimo dosahu ľudí, ktorí si neuvedomujú toto nebezpečenstvo a mohli by si dať malé diely do úst, napr. malé deti.

Slovensko

Infolinka ACCU-CHEK pre Inzulínové pumpy a príslušenstvo:

+421 2 32786694 (0 232 786694)

www.accu-chek.sk

HE שימוש מיועד

ערכת המכל של Accu-Chek Spirit 3.15 מ"ל מכילה מכל אינסולין לשימוש עם משאבות אינסולין וערכות עירו Accu-Chek עם מחבר Luer-Lock סטנדרטי.

- קראו הוראות שימוש אלה בעיון ובמלואן לפני שאתם משתמשים ערכת המכל. קראו בנוסף את הוראות השימוש של משאבת האינסולין ושל ערכת העירו.
- ערכת המכל מכילה חלקים קטנים. סכנת חנק עקב בליעת חלקים קטנים. שמרו את רכיבי ערכת המכל מחוץ להישג ידם של אנשים שאינם מודעים לסכנה ואשר עשויים להכניס חלקים קטנים לפיהם, לדוגמה ילדים קטנים.



ישראל

תמיכת לקוחות:

טלפון: 04-6175390

www.dyndiabetes.co.il

HU Javasolt használat

Az Accu-Chek Spirit 3,15 ml patronrendszer egy inzulintároló rendszer, amely a megfelelő Accu-Chek inzulinpumpákkal és Accu-Chek infúziós szerelékekkel használható standard luer-csatlakozó segítségével.



- A patronrendszer használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ezenkívül olvassa el az inzulinpumpa és az infúziós szerelék használati útmutatóját is.
- A patronrendszer apró alkatrészeket tartalmaz. Az apró alkatrészek lenyelése fulladást okozhat. A patronrendszer valamennyi alkatrészét tárolja úgy, hogy ne férjenek hozzá olyan személyek (pl. kisgyermek), akik nincsenek tudatában ennek a veszélynek, és az apró alkatrészeket esetleg a szájukba vehetik.

Magyarország

Ügyfélszolgálat: 06-80-200-694 Bővebb információ:

www.rochepumpa.hu

SL Predvidena uporaba

3,15-ml ampulni komplet Accu-Chek Spirit je insulinski rezervoar za uporabo z ustreznimi insulinskimi črpalkami Accu-Chek in infuzijskimi seti Accu-Chek s standardnim priključkom luer-lock.



- Preden uporabite ampulni komplet, pozorno preberite ta navodila za uporabo. Poleg tega preberite navodila za uporabo insulinske črpalke in infuzijskega seta.
- Ampulni komplet vsebuje majhne dele. Obstaja nevarnost zadušitve v primeru zaužitja majhnih delov. Vse sestavne dele ampulnega kompleta shranjujte nedosegljivo osebno,

ki se ne zavedajo nevarnosti in bi lahko dale majhne dele v usta, npr. majhni otroci.

Slovenija

Center za pomoč uporabnikom in servis Accu-Chek

Telefon: +386 41 391 125

Brezplačen telefon: 080 12 32

www.accu-check.si

RO Utilizarea prevăzută

Sistemul de cartușe de 3,15 ml Accu-Chek Spirit este un rezervor de insulină pentru utilizare cu pompe compatibile de insulină Accu-Chek și seturi de perfuzie Accu-Chek cu conector luer-lock standard.



- Înainte de a utiliza sistemul de cartușe, citiți aceste instrucțiuni de utilizare în întregime, cu atenție. Citiți în plus și instrucțiunile de utilizare a pompei de insulină și setului de perfuzie.
- Sistemul de cartușe conține piese mici. Există pericolul sufocării atunci când părțile mici sunt înghițite. Nu lăsați nicio piesă componentă a sistemului de cartușe la îndemâna persoanelor care nu cunosc pericolele și care ar putea introduce piesele mici în cavitatea bucală, cum ar fi, de exemplu, copiii mici.

România

Helpline 0800 080 228 (apel gratuit)

www.accu-check.ro

RU Назначение

Accu-Chek Spirit (Акку-Чек Спирит) картридж-система для инсулина 3,15 мл является инсулиновым резервуаром, предназначенным для использования с совместимыми инсулиновыми помпами Accu-Chek (Акку-Чек) и инфузионными наборами Акку-Чек со стандартным люэровским наконечником-соединителем.



- Перед использованием картридж-системы внимательно прочтите эти инструкции по использованию. Прочтите также руководство пользователя инсулиновой помпы и инструкции по использованию инфузионного набора.
- Картридж-система содержит мелкие детали. При проглатывании мелких деталей существует риск удушья. Храните все компоненты картридж-системы вне досягаемости людей, которые не осознают риска и могут взять мелкие детали в рот, например, маленькие дети.

Информационный центр:

8-800-200-88-99 (бесплатно для всех регионов России)

Адрес эл. почты: info@accu-check.ru

Веб-сайт: www.accu-check.ru

UK Призначення

Картридж-система Accu-Chek Spirit (Акку-Чек Спиріт) 3,15 мл є резервуаром для інсуліну та може використовуватися разом із відповідними інсуліновою помпою Accu-Chek (Акку-Чек) та інфузійним набором Акку-Чек, що має стандартний з'єднувач Люера.



- Уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням картридж-системи. Також ознайомтеся з інструкціями викладеними у керівництві користувача до інсулінової помпи й інфузійного набору.
- Картридж-система містить дрібні деталі. Ковтання дрібних деталей становить небезпеку задушення. Тримайте всі компоненти картридж-системи в місцях, недоступних для осіб (наприклад, малих дітей), які не усвідомлюють небезпеку і можуть покласти до рота дрібні деталі.

Вироблено у Польщі

АККУ-ЧЕК та АККУ-ЧЕК СПІРІТ є торговими марками компанії Рош.

© 2018 Рош Діабетес Кеа

Рош Діабетес Кеа ГмбХ

Зандгофер Штрассе 116

68305, Мангайм, Німеччина



Уповноважений представник в Україні:

ТОВ «Діалог Діагностікс»,

Україна, 04205, м. Київ, проспект Оболонський 32.

Телефон гарячої лінії 0 800 300 540.

Е-mail: info@dialogd.com

www.accu-check.com.ua

ET Ettenähtud kasutusotstarve

Accu-Chek Spirit 3,15 ml insuliinireservuaar on insuliinimahuti, mis on ette nähtud kasutamiseks koos sobivate insuliinipumpadega Accu-Chek ja standardse Luer-lukuga ühendustega infusioonikomplektidega Accu-Chek.



• Lugege enne insuliinireservuaari kasutamist selle kasutusjuhend tähelepanelikult läbi. Täiendavalt lugege ka insuliinipumba ja infusioonikomplekti kasutusjuhendit.

• Insuliinireservuaar sisaldab pisidetaile. Pisidetailide allaneelamisel tekib lämbumisoht. Hoidke insuliinireservuaari osad väljaspool inimeste, näiteks väikelaste käeulatust, kes ei ole teadlikud ohust ja kes võivad pisidetailid alla neelata.

Eesti

Klienditoe- ja teeninduskeskus:

Tel. +372 6460660

www.accu-check.ee

www.surgitech.ee

LV Paredzētā lietošana

Accu-Chek Spirit 3,15 ml kārtridža sistēma ir insulīna tvertne lietošanai ar atbilstošiem Accu-Chek insulīna sūkņiem un Accu-Chek infūziju komplektiem, kas aprīkoti ar standarta Luira slēdža savienotājiem.



• Pirms kārtridža sistēmas lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību. Papildus izlasiet insulīna sūkņa un infūziju komplekta lietošanas pamācības.

• Kārtridža sistēmā ietilpst sīkas detaļas. Sīku detaļu norīšana var izraisīt nosmakšanu. Glabājiet visas kārtridža sistēmas sastāvdaļas vietā, kur tām nevar piekļūt personas, kas neapzinās bīstamību un var sīkās detaļas iebāzt mutē (piemēram, bērni).

Latvija

Klientu atbalsta un apkalpošanas centrs:

Bezmaksas informatīvais tālrunis 80008886

www.accu-check.lv

LT Naudojimo paskirtis

Accu-Chek Spirit 3,15 ml kapsulės sistema yra insulino rezervuaras, skirtas naudoti su tinkamomis Accu-Chek insulino pompomis ir Accu-Chek infuzijos rinkiniais, turinčiais standartinę Luerio jungtį.



• Prieš naudodami kapsulės sistemą, atidžiai perskaitykite šias naudojimo taisykles. Taip pat perskaitykite insulino pompos ir infuzijos rinkinio naudojimo taisykles.

• Kapsulės sistemoje yra smulkių dalių. Prarijus smulkių dalių, kyla pavojus užspringti. Visas kapsulės sistemos sudedamąsias dalis saugokite nuo žmonių, nesuvokiančių pavojaus ir smulkias dalis galinčių įsidėti į burną, pvz., mažų vaikų.

Lietuva

Klientų aptarnavimo ir techninės priežiūros centras:

Nemokama telefono linija 8 800 20011

www.accu-check.lt

AR الاستخدام المحدد

نظام مخزن Accu-Chek Spirit (أكيو-تشيك سبيريت) سعة 3.15 مليلتر هو خزان أنسولين يُستخدم مع مضخات أنسولين Accu-Chek (أكيو-تشيك) المناسبة ومجموعة تسريب أكيو-تشيك المزودة بوصلة قفل لور.

• اقرأ إرشادات الاستخدام بعناية قبل استخدام نظام المخزن. بالإضافة إلى ذلك، يجب قراءة دليل المستخدم الخاص بمضخة الأنسولين ومجموعة التسريب.

• يحتوي نظام المخزن على أجزاء صغيرة. هناك خطر الاختناق في حالة ابتلاع الأجزاء الصغيرة. احفظ جميع أجزاء نظام المخزن بعيداً عن متناول الأشخاص غير القادرين على التعرف على الخطر ويمكنهم وضع الأجزاء الصغيرة في أفواههم مثل الأطفال الصغار.



ليبيا / لبنان / السعودية /

الإمارات العربية المتحدة

روش ديابيتس كير ميدل ايست ش م ح

Tel: 971(0)4 805 2222

www.accu-checkarabia.com

أو اتصل بوكيل روش المعتمد في دولتك



Caution, refer to safety-related notes in the instructions for use accompanying this product.

Achtung, Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanweisung dieses Produkts beachten.

Attention, se conformer aux consignes de sécurité figurant dans les instructions d'utilisation du produit.

Attenzione, osservare le avvertenze di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso del prodotto.

Precaución, observe las advertencias de seguridad en las instrucciones de uso del producto.

Atenção, consultar as notas de segurança existentes nas instruções de utilização deste produto.

Waarschuwing, raadpleeg de veiligheidsaanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van het product.

Forsigtig, læs sikkerhedshenvisningerne i brugsanvisningen, der følger med dette produkt.

Forsiktig, les sikkerhetsinformasjonen i bruksanvisningen som følger med dette produktet.

Observera, läs säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som medföljer denna produkt.

Vaara, tutustukaa tuotteen käyttöohjeessa oleviin turvallisuuteen liittyviin huomautuksiin.

Προσοχή, συμβουλευθείτε τις σχετικές με την ασφάλεια παρατηρήσεις στο εγχειρίδιο των οδηγιών χρήσης που συνοδεύει αυτό το προϊόν.

Uwaga, należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi do tego produktu.

Pozor, seznamte se s poznámkami o bezpečnosti v návodu k použití přiloženém k výrobku.

Upozornenie, rešpektujte bezpečnostné pokyny v návode na použitie, ktorý ste dostali s týmto výrobkom.

הירות, עיין בהנחיות הבטיחות שבהוראות השימוש במוצר זה.

Figyelem, tartsa be a készülék használati útmutatójában található biztonsági előírásokat.

Previdno, upoštevajte varnostna opozorila v priloženih navodilih za uporabo.

Atenție, a se respecta indicațiile de siguranță din instrucțiunile de utilizare ale acestui produs.

Внимание! Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в инструкции по использованию этого продукта.

Увага! Дотримуйтеся вказівок із техніки безпеки, наведених в інструкції з використання для даного виробу.

Tähelepanu! Tutvuge tootega kaasasolevas kasutusjuhendis toodud ohutusnõuetega.

Uzmanību, ievērojiet šī izstrādājuma lietošanas pamācībā sniegtos drošības norādījumus.

Dėmesio: vykdykite šio produkto naudojimo taisyklėse aprašytus saugaus naudojimo nurodymus.

تنبيه. راجع إرشادات السلامة الواردة في دليل المستخدم المرفق بهذا المنتج.



Do not use if package is damaged
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
Non utilizzare se la confezione è danneggiata
No utilizar si el embalaje está dañado
Não utilizar se a embalagem estiver danificada
Niet gebruiken, als de verpakking beschadigd is
Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget
Må ikke brukes hvis pakningen er skadet
Får inte användas om förpackningen är skadad
Älä käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut
Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία φέρει φθορές
Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
Nepoužívať, je-li poškozen obal
Nepoužívať, ak je obal poškodený
אין להשתמש אם האריזה פגומה
Ne használja, ha a csomagolás sérült!
Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana
Nu folosiți dacă pachetul este deteriorat
Не использовать при поврежденной упаковке
Не використовувати, якщо упаковку пошкоджено
Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud.
Nelietot, ja bojāts iepakojums
Nenaudoti, jei pažeista pakuotė
لا تستخدم في حالة تلف العبوة

STERILE EO

Sterilized using ethylene oxide
Sterilisation mit Ethylenoxid
Méthode de stérilisation utilisant de l'oxyde d'éthylène
Metodo di sterilizzazione con ossido di etilene
Esterilizado utilizando óxido de etileno
Esterilizado por óxido de etileno
Gesteriliseerd met ethyleenoxide
Steriliseret med ethylenoxid
Sterilisert med etylenoksid
Steriliserat med etenoxid
Steriloitu etyleenioksidilla
Αποστειρώθηκε με αιθυλενοξείδιο
Sterylicacja tlenkiem etylenu
Sterilizováno etylenoxidem
Sterilizované etylénoxidom
מעוקר ע"י אתילן-אוקסיד
Etilén-oxidál sterilizálva
Sterilizirano z etilenoksidom
Sterilizat utilizând oxid de etilenă
Стерилизовано оксидом этилена
Стерилізовано із застосуванням оксиду етилену
Steriliseeritud etüleenoksiidiga
Sterilizēts ar etilēna oksīdu
Sterilizuota etileno oksidu
معقم بواسطة أكسيد الإيثيلين



Use only once
Nur einmal verwenden
À usage unique
Prodotto monouso
Utilizar una sola vez
De utilização única
Voor eenmalig gebruik
Må kun anvendes én gang
Kun til engangsbruk
Enbart för engångsbruk
Käytä vain kerran
Μίας χρήσης και μόνο
Nie używać powtórnie
Pro jednorázové použití
Použiť iba raz

לשימוש חד פעמי בלבד

Csak egyszeri használatra
Samo za enkratno uporabo
De unică folosință
Только для однократного применения
Лише для одноразового використання
Ainult ühekordseks kasutamiseks
Paredzēts tikai vienreizējai lietošanai
Pakartotinai nenaudoti
استخدام لمرة واحدة فقط

REF

Catalogue number
Bestellnummer
Numéro de référence
Codice dell'articolo
Número de catálogo
Referência de catálogo
Artikelnummer
Katalognummer
Tuotenumero
Αριθμός καταλόγου
Numer katalogowy
Katalogové číslo
Katalógové číslo
מספר להזמנה
Katalógusszám
Kataloška številka
Număr articol
Каталожный номер
Номер за каталогом
Tootekood
Kataloga numurs
Kataloginis numeris
رقم الكتالوج



Keep dry
Trocken aufbewahren
Conserver au sec
Conservare all'asciutto
Manténgase seco
Conservar seco
Droog houden
Tåler ikke fugt
Må beskyttes mot fuktighet
Skydda mot fukt
Säilytettävä kuivassa
Διατηρείτε στεγνό
Chronić przed wilgocią
Udržovat v suchu
Chrániť pred vlhkom
יש לאחסן בסביבה יבשה
Száráz helyen tartandó
Zaščititi pred vlago
A se feri de umezeală
Беречь от влаги
Берегти від вологи
Hoida kuivas
Uzglabāt sausā vietā
Laikyti sausai

تحفظ جافة

LOT

Batch code
Chargenbezeichnung
Numéro de lot
Numero di lotto
Número de lote
Número do lote
Lotnummer
Batchkode
Batchkod
Eräkoodi
Αριθμός παρτίδας
Kod partii
Číslo šarže
קוד אצווה
Gyártási szám
Številka serije
Număr lot
Номер партии
Код партії
Partii number
Partijas kods
Partijos kodas
كود الدفعة



Keep away from sunlight

Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren

Conserver à l'abri de la lumière du soleil

Conservare al riparo della luce solare

Manténgase fuera de la luz del sol

Conservar ao abrigo da luz solar

Niet aan zonlicht blootstellen

Tåler ikke sollys

Må beskyttes mot varme og sollys

Skydda mot solljus

Säilytettävä auringonvalolta suojaattuna

Διατηρείτε μακριά από την ηλιακή ακτινοβολία

Chronić przed światłem słonecznym

Udržovat mimo sluneční záření

Chránit pred slnečným svetlom

יש לאחסן מוסתר מאור השמש

Napfénytől védve tartandó

Zaščititi pred vročino in soncem

A se feri de căldură și lumină solară

Беречь от жары и прямых солнечных лучей

Зберігати в місці, захищеному від сонячного світла

Hoida päikesevalguse eest kaitstult

Uzglabāt no saules gaismas pasargātā vietā

Saugoti nuo saulės spindulių

تحفظ بعيداً عن أشعة الشمس

GTIN

Global Trade Item Number

Globale Artikelnummer

Code article international

Número mundial de artículo comercial

Número global de item comercial

Artikkelnummer for global handel

Globalt artikelnummer

Maailmanlaajuinen kauppatavarannumero

Διεθνής κωδικός μονάδας εμπορίας

Globalny numer jednostki handlowej

Globální číslo obchodní položky

Globálne identifikačné číslo obchodnej jednotky

מספר פריט מסחרי גלובלי

Globális kereskedelmi áruazonosító szám

Globalna trgovinska številka izdelka

Număr global al articolului comercial

Международный торговый идентификационный номер

Глобальний номер товарної позиції

Globalne kaubaartikli number

Globālais tirdzniecības identifikācijas numurs

Visuotinis prekės numeris

الرقم العالمي لتعريف المنتجات



Use by
Verwendbar bis
Utiliser jusqu'au
Utilizzare entro
Fecha de caducidad
Prazo de validade
Houdbaar tot
Holdbar til
Utløpsdato
Använd före
Käytettävä viimeistään
Ημερομηνία λήξης
Użyć przed
Použitelné do
Použitelné do

לשימוש עד

Felhasználható
Uporabno do
A se folosi până în data de
Использовать до
Використати до
Kasutada enne
Izlietojiet līdz
Naudoti iki

صالح للاستخدام حتى



Manufacturer
Hersteller
Fabricant
Fabbricante
Fabricante
Fabrikant
Producent
Produsent
Tillverkare
Valmistaja
Κατασκευαστής
Wytwórca
Výrobce
Výrobca

יצרן

Gyártó
Proizvajalec
Producător
Производитель
Виробник
Tootja
Ražotājs
Gamintojas
الشركة المصنعة

CE 0088

This product fulfils the requirements of the European Directive 93/42/EEC on medical devices.

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Ce produit répond aux exigences de la Directive Européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

Questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Europea 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici.

Este producto cumple los requisitos de la Directiva Europea 93/42/CEE sobre productos sanitarios.

Este produto cumpre os requisitos da Diretiva Europeia n.º 93/42/CEE para dispositivos médicos.

Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen.

Dette produkt overholder kravene i det europæiske direktiv 93/42/EØF om medicinske anordninger.

Dette produktet oppfyller kravene i det europeiske direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr.

Denna produkt uppfyller kraven i det europeiska direktivet 93/42/EEG om medicintekniska produkter.

Tämä tuote täyttää lääkinnällisiä laitteita koskevan Euroopan unionin direktiivin 93/42/ETY vaatimukset.

Το προϊόν αυτό πληροί τις απαιτήσεις που ορίζει η Ευρωπαϊκή οδηγία 93/42/ΕΟΚ για ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

Ten produkt spełnia wymogi Dyrektywy europejskiej 93/42/EWG dotyczącej urządzeń medycznych.

Tento výrobek odpovídá požadavkům evropské směrnice 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích.

Tento výrobok spĺňa požiadavky európskej Smernice 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach.

מוצר זה עומד בדרישות ההנחיה האירופית 93/42/EEC למוצרים רפואיים.

Ez a termék megfelel a gyógyászati termékekre vonatkozó 93/42/EGK számú Európai irányelv előírásainak.

Izdelek izpolnjuje zahteve evropske direktive 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih.

Acest produs corespunde cerințelor Directivei europene 93/42/CEE privind produsele medicale.

Данный продукт отвечает требованиям Европейской Директивы 93/42/EEC по медицинским изделиям.

Цей виріб відповідає вимогам Директиви Ради ЄС 93/42/EEC щодо медичного обладнання.

See toode vastab meditsiiniseadmete kehtiva Euroopa direktiivi 93/42/EMÜ nõuetele.

Šis izstrādājums atbilst Eiropas Direktīvas 93/42/EEK prasībām par medicīnas ierīcēm.

Šis produktas atitinka Europos direktyvos 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų reikalavimus.

هذا المنتج يستوفي متطلبات التوجيه الأوروبي رقم 93/42/EEC فيما يتعلق بالأجهزة الطبية.